

TO: Joint Steering Committee for Development of RDA

FROM: Dave Reser, LC Representative

SUBJECT: Works without titles

ABSTRACT: This proposal addresses choosing the preferred titles for works such as untitled works that are not addressed by the current instructions in RDA 6.2.2.4 and 6.2.2.5. The proposal also addresses a ‘gap’ in chapter 6 for “Titles Found in a Non-Preferred Script” that is implied in RDA but not stated. Much of the proposal codifies what has been past practice for untitled works, although there is a possible change in practice for Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency (depending on the option chosen). There is no impact outside of Chapter 6 in RDA.

Related documents: 6JSC/CCC/6
6JSC/M/309-397
6JSC/LC rep/4
6JSC/M/398-461

Background

Noting that the RDA instructions and examples for choreographic works were not consistent, CCC proposed some changes to chapter 6 in 6JSC/CCC/6 to parallel an *LC-PCC Policy Statement* for choosing the preferred title of a choreographic work. The proposal was withdrawn because of concerns raised in constituent responses that it didn’t follow the principle of using the preferred title in the original language in some cases, and the recognition that a broader solution was needed and should not be limited to choreographic works (6JSC/M/372).

The “Treatment of choreographic works” was addressed at the 2013 JSC meeting based on 6JSC/LC rep/4. The JSC discussed the questions posed, with the following results (from 6JSC/M/423):

- agreed that a choreographic work was a “work” in the RDA sense but that clarification was needed about what constitutes such a work;
- agreed that the choreographer would be considered the creator of the work;
- noted that the general principles of choosing a preferred title should be followed with additional clarification for all non-[self-]describing resources, not just choreographic works;
- noted that there are many possible relationships;
- agreed that chapter 6 should include instructions for untitled works;
- agreed not to consider a “superwork.”

It was clear from the constituent responses and discussion that further development of chapter 6 was needed to enable the identification of works that are untitled and/or

embodied in resources that are not self-describing. It was also clear that the expanded instructions should apply generally to all works without titles, not just choreographic works—the same conclusion reached in 2012 when 6JSC/CCC/6 was discussed. This proposal focuses on these issues. The proposed new instructions provide greater clarity for when preferred titles are chosen from resources that embody the works or identified in reference sources, and when the language of the preferred title should be in the original language or in a language preferred by the agency. The proposal does not address relationships (already well-covered in RDA), nor the concept of a “superwork” (rejected by the JSC). Another issue raised in the constituent responses and discussion was the possibility of a new content type in RDA for performed movement; the minutes indicate that a new content type could be proposed to the JSC RDA/ONIX Working Group.

The analysis of the existing instructions also revealed that the issue of “titles found in a non-preferred script” had not been fully addressed in chapter 6, unlike the instructions for preferred names found in a non-preferred script in chapters 9, 10, 11, and 16. These instructions can be found at 9.2.2.5.3 (applies to chapter 10 as well), 11.2.2.12, and 16.2.2.5. It can be deduced from the examples used in chapter 6 and chapters 24-28 that the expected result is transliterated non-Latin script titles for an agency whose preferred language is English (see 0.10), BUT technically these examples are following an alternative at 5.4 and not the basic instruction. Non-Latin script examples used in variant title instructions further illustrate that roman script is assumed to be the result of applying the basic instructions by an English-language agency. This proposal fills the gap between the clear intent of RDA and the actual instructions, and authorizes the form of the current examples. It should be noted that without the new section on “Titles Found in a Non-Preferred Script” as presented in this proposal, many existing examples would be considered incorrect. In fact, **not approving** the proposal has a greater impact on titles found in a non-preferred script than approving it because examples should only illustrate an alternative at the alternative.

Summary of Proposed Revisions

Change 1: Modify instructions in 6.2.2.2 (Sources of Information).

Given that the sources of information vary by category of work, the instruction at 6.2.2.2 (Sources of Information) was generalized, with references added to the “sources of information” instructions in the more specific categories (Works Created after 1500, Works Created before 1501, Works without Titles (new)).

Change 2: Modify the instructions and examples in 6.2.2.4 (Works Created after 1500).

- refer to the new section on “Titles Found in a Non-Preferred Script”
- refer to the new section on “Works without Titles” when the title proper of the original edition is not available (or the original edition does not have a title proper), and reference sources do not contain a title in the original language
- delete the instruction to remove an alternative title from the preferred title; it will be relocated to 6.2.2.8 (see Change 6) in order to apply to the

recording of all preferred titles, not just Works Created after 1500. We have no reason to believe that the instruction should have been limited to Works Created after 1500.

Change 3: Modify the instructions and examples in 6.2.2.5 (Works Created before 1501).

- refer to the new section on “Titles Found in a Non-Preferred Script”
- refer to the new section on “Works without Titles” when appropriate (e.g., modern reference sources do not produce a title in the original language).
- add a footnote to explain why modern reference sources are preferred as a source of information, an approach that differs from works created after 1500.
- retain the first exception in 6.2.2.5 (Classical and Byzantine Greek Works) in that instruction given its long-established exception for pre-1453 Greek works
- provide two options for the second exception (Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency). Option A retains the second exception in 6.2.2.5. Option B moves the second exception to the new instructions proposed in Change 5 for “Titles Found in a Non-Preferred Script” as an alternative instruction. Note that if Option B is followed and the practice converted to an alternative, some examples in RDA would need to be modified because they illustrate the alternative; these are identified in Change 9.

Change 4: Delete the existing instructions at 6.2.2.6 and replace them with new instructions for “Works without Titles”.

- delete the instructions on “Cycles and Stories with Many Versions” as the revised instructions at 6.2.2.4-6.2.2.5, and new 6.2.2.6 adequately address such works (one of the examples in the deleted section has been moved as an additional example at 6.2.2.5). This section was already problematic given that 6.2.2.4 and 6.2.2.5 did not refer to 6.2.2.6, and the categories are not mutually exclusive.
- supply a new section for “Works without Titles” as a replacement instruction for 6.2.2.6, to be applied if the instructions at 6.2.2.4 or 6.2.2.5 have not identified a preferred title. This new instruction defines sub-instructions for choosing the preferred title in a priority order: a title found in reference sources in a language preferred by the agency, a title devised by the agency. This arrangement addresses the choreographic works that raised the issue initially, as well as other types of works without titles noted in the responses to 6JSC/LC rep/4. The special instruction for devising titles for works embodied in manuscripts using the manuscript repository designation is retained, although as in the past, this would only be applied when other titles have not been identified using 6.2.2.4 or 6.2.2.5.
- Some examples from the former “Manuscripts and Manuscript Groups” were moved here as appropriate.

Change 5: Delete the existing instructions at 6.2.2.7 and replace them with new instructions for “Titles Found in a Non-Preferred Script”.

- delete the instructions on “Manuscripts and Manuscript Groups” as a separate category, as preferred titles for the works embodied in the manuscripts would already have been identified using 6.2.2.4, 6.2.2.5, or new 6.2.2.6.
- repurpose the instruction number for the new section on “Titles Found in a Non-Preferred Script” for the reasons stated in the background above. As noted in Change 3, Option B for moving the second exception in 6.2.2.5 (Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency) to the new 6.2.2.7 is presented as Option B to change 5.

Change 6: Add instruction about alternative titles at 6.2.2.8.

- add the instruction to remove alternative titles when recording the preferred title (relocated from 6.2.2.4 so that it applies to the recording of all preferred titles), and add an example (relocated from 6.2.2.4)
- **NOTE:** The LC proposal for Compilations of Works by Different Persons, Families, or Corporate Bodies (New 6.2.2.11) in 6JSC/LC/29 also has a revision to 6.2.2.8 in order to reference the new 6.2.2.11 instruction (see Change 1 in 6JSC/LC/29). That change has not been represented here.

Change 7: Example changes.

The modifications include changes to examples in various instructions to: add explanations to some examples; delete the choreographic examples that treated works as expressions as discussed in 6JSC/LC rep/4; revise examples that need initial articles; add new examples for choreographic and artistic works; etc.

Change 8: Reference changes.

The modifications identify instructions where references to “6.2.2.4-6.2.2.5” would need to be changed to “6.2.2.4-6.2.2.7” to accommodate the revisions to 6.2.2.6 and 6.2.2.7.

Change 9: Example changes if Change 3 and Change 5, Option B is adopted.

The modifications identify examples that would be impacted if the second exception at existing 6.2.2.5 is moved to be an alternative to proposed 6.2.2.7.

Proposed Changes

Change 1: Modify instructions in 6.2.2.2 (Sources of Information).

Change 1 Proposed Revision:

6.2.2.2 Sources of Information

Determine the title to be used as the preferred title for a work ~~created after 1500~~ from resources embodying the work or from reference sources. Apply the instructions at 6.2.2.4–6.2.2.6 when choosing the source of information.

~~Determine the title to be used as the preferred title for a work created before 1501 from modern reference sources. If the evidence of modern reference sources is inconclusive, use (in this order of preference):~~

- ~~a) modern editions~~
- ~~b) early editions~~
- ~~c) manuscript copies.~~

Change 1 Clean Copy:

6.2.2.2 Sources of Information

Determine the title to be used as the preferred title for a work from resources embodying the work or from reference sources. Apply the instructions at 6.2.2.4–6.2.2.6 when choosing the source of information.

Change 2: Modify the instructions and examples in 6.2.2.4 (Works Created after 1500).

Change 2 Proposed Revision:

6.2.2.4 Works Created after 1500

For works created after 1500, choose as the preferred title the title in the original language by which the work has become known either through use in resources embodying the work or in reference sources.

EXAMPLE

Martin Chuzzlewit

Preferred title for work by Dickens published under various titles: The life and adventures of Martin Chuzzlewit; Martin Chuzzlewit's life and adventures; **and others**

Whitaker's almanack

Preferred title for work first published under the title: An almanack for the year of Our Lord ...

~~Sun also rises~~

~~**Preferred title for work by Hemingway also published under the title:** Fiesta~~

Hamlet

Preferred title for work by Shakespeare first published under the title: The tragicall historie of Hamlet, Prince of Denmarke

The American scholar

Preferred title for work by Emerson first published under the title: An oration delivered before the Phi Beta Kappa Society, at Cambridge, August 31, 1837

Gulliver's travels

Preferred title for work by Swift first published under the title: Travels into several remote nations of the world / by Lemuel Gulliver

Book M

Preferred title for a compilation of works including letters, essays and poems written by Katherine Austen. The work, originally embodied in the British Library's manuscript collection Additional 4454, was first published after Austen's death with the title Book M and republished with that title

~~Trial of treasure~~

~~Preferred title for work first published under the title: A new and merry interlude called the
Triall of treasure~~

If:

there is no title in the original language established as the one by which the work is best known

or

in case of doubt

then:

choose the title proper of the original edition (see [2.3.2 RDA](#)) as the preferred title.

~~Do not include an alternative title as part of the preferred title.~~

EXAMPLE

The Pre-Raphaelite tragedy

~~Preferred title for work by William Gaunt later published under the title: The Pre-Raphaelite dream~~

The Criminal

~~Preferred title for work issued in the United Kingdom as: The criminal. Later issued in the United States as: The concrete jungle~~

The Little acorn

~~Preferred title for work by Christa Kauble that has only one expression and only one manifestation. The manifestation was published under the title: The little acorn~~

Listening to popular music

~~Preferred title for work by Theodore Gracyk published as: Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin~~

If the work is published simultaneously in different languages and the original language cannot be determined, choose the title proper of the first resource received as the preferred title. If the language editions are in the same resource (e.g., a work issued with the same text in French and English), choose the title proper named on the preferred source of information as the preferred title.

If the work is published simultaneously in the same language under different titles, choose the title proper of the first resource received as the preferred title.

EXAMPLE

Rats in the larder

Preferred title for work by Joachim Joesten for use in an access point, based on the title of the edition published in New York: Rats in the larder--the story of Nazi influence in Denmark. Simultaneously published in London under the title: Denmark's day of doom. The resource published in New York is the first received

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If:

the title proper of the original edition is not available or the original edition does not have a title proper

and

reference sources do not contain a title in the original language

then:

see 6.2.2.6.

~~For manuscripts and manuscript groups, apply the additional instructions at 6.2.2.7 RDA, as applicable.~~

Change 2 Clean Copy:

6.2.2.4 Works Created after 1500

For works created after 1500, choose as the preferred title the title in the original language by which the work has become known either through use in resources embodying the work or in reference sources.

EXAMPLE

Martin Chuzzlewit

Preferred title for work by Dickens published under various titles: The life and adventures of Martin Chuzzlewit; Martin Chuzzlewit's life and adventures; **and others**

Whitaker's almanack

Preferred title for work first published under the title: An almanack for the year of Our Lord ...

Hamlet

Preferred title for work by Shakespeare first published under the title: The tragical historie of Hamlet, Prince of Denmarke

The American scholar

Preferred title for work by Emerson first published under the title: An oration delivered before the Phi Beta Kappa Society, at Cambridge, August 31, 1837

Gulliver's travels

Preferred title for work by Swift first published under the title: Travels into several remote nations of the world / by Lemuel Gulliver

Book M

Preferred title for a compilation of works including letters, essays and poems written by Katherine Austen. The work, originally embodied in the British Library's manuscript collection Additional 4454, was first published after Austen's death with the title *Book M* and republished with that title

If:

there is no title in the original language established as the one by which the work is best known

or

in case of doubt

then:

choose the title proper of the original edition (see [2.3.2 RDA](#)) as the preferred title.

EXAMPLE

The Pre-Raphaelite tragedy

Preferred title for work by William Gaunt later published under the title: *The Pre-Raphaelite dream*

The criminal

Preferred title for work issued in the United Kingdom as: *The criminal*. Later issued in the United States as: *The concrete jungle*

The little acorn

Preferred title for work by Christa Kauble that has only one expression and only one manifestation. The manifestation was published under the title: *The little acorn*

If the work is published simultaneously in different languages and the original language cannot be determined, choose the title proper of the first resource received as the preferred title. If the language editions are in the same resource (e.g., a work issued with the same text in French and English), choose the title proper named on the preferred source of information as the preferred title.

If the work is published simultaneously in the same language under different titles, choose the title proper of the first resource received as the preferred title.

EXAMPLE

Rats in the larder

Preferred title for work by Joachim Joesten for use in an access point, based on the title of the edition published in New York: *Rats in the larder*. Simultaneously published in London under the title: *Denmark's day of doom*. The resource published in New York is the first received

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If:

the title proper of the original edition is not available or the original edition does not have a title proper

and

reference sources do not contain a title in the original language

then:

see 6.2.2.6.

Change 3, Option A: Modify the instructions and examples in 6.2.2.5 (Works Created before 1501).

Option A shows leaving the exception for Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency in 6.2.2.5.

Change 3 Proposed Revision (Option A):

6.2.2.5 Works Created before 1501

For works created before 1501, choose as the preferred title the title or form of title in the original language by which the work is identified in modern reference sources.¹ If the evidence of modern reference sources is inconclusive, choose (in this order of preference) the title most frequently found in:

- a) modern editions
- b) early editions
- c) manuscript copies.

EXAMPLE

~~Dānīshnāmah-i 'Alā'ī~~
~~Preferred title for work by Avicenna~~

Beowulf

De bello Gallico
Preferred title for work by Julius Caesar

La chanson de Roland

Pardoner's tale
Preferred title for work by Geoffrey Chaucer

¹Modern reference sources are considered a preferred source of information for works created before 1501 because often a work of this type either did not become commonly known by a particular title until after its creation or because the earliest form of title available is not one by which a work is commonly known.

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

Amis et Amiles

Preferred title for an Old French romance

Exceptions

Classical and Byzantine Greek Works.

If:

a work is originally written in classical Greek

or

a work is created by a Greek church father or other Byzantine writer before 1453

then:

choose as the preferred title a well-established title in a language preferred by the agency creating the data.

[examples omitted]

If there is no well-established title in a language preferred by the agency creating the data, choose the Latin title.

[examples omitted]

If there is neither a well-established title in a language preferred by the agency creating the data nor a Latin title, choose the Greek title. Apply the instructions at 6.2.2.7 when choosing the form of Greek title.

EXAMPLE

Synopsis historikē

Preferred title for work by Constantine Manasses

Geōrgos

Preferred title for work by Menander of Athens

Perikeiromenē

Preferred title for work by Menander of Athens

Katomyomachia

Preferred title for work by Theodore Prodromus

Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency.

If:

the work is an anonymous work created before 1501
and

the work is written neither in Greek nor in a preferred script of the agency
creating the data

then:

choose as the preferred title an established title in a language preferred by
the agency, if there is such a title.

EXAMPLE

Arabian nights

Book of the dead

Code of Hammurabi

but

Slovo o polku Igoreve

Published in English under several titles including Igor's tale, The campaign of Igor, and The
tale of the campaign of Igor

~~For manuscripts and manuscript groups, apply the additional instructions at
6.2.2.7 RDA, as applicable.~~

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script
of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If a title in the original language is not available in modern reference sources
or in resources embodying the work because there is no original language or
such a title cannot be found, see 6.2.2.6.

Change 3 Clean Copy (Option A):

6.2.2.5 Works Created before 1501

For works created before 1501, choose as the preferred title the title or form of
title in the original language by which the work is identified in modern
reference sources.¹ If the evidence of modern reference sources is
inconclusive, choose (in this order of preference) the title most frequently
found in:

¹Modern reference sources are considered a preferred source of information for works created
before 1501 because often a work of this type either did not become commonly known by a
particular title until after its creation or because the earliest form of title available is not one by which
a work is commonly known.

- a) modern editions
- b) early editions
- c) manuscript copies.

EXAMPLE

Beowulf

De bello Gallico
Preferred title for work by Julius Caesar

La chanson de Roland

Pardoner's tale
Preferred title for work by Geoffrey Chaucer

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

Amis et Amiles
Preferred title for an Old French romance

Exceptions

Classical and Byzantine Greek Works.

If:

a work is originally written in classical Greek

or

a work is created by a Greek church father or other Byzantine writer before 1453

then:

choose as the preferred title a well-established title in a language preferred by the agency creating the data.

[examples omitted]

If there is no well-established title in a language preferred by the agency creating the data, choose the Latin title.

[examples omitted]

If there is neither a well-established title in a language preferred by the agency creating the data nor a Latin title, choose the Greek title. Apply the instructions at 6.2.2.7 when choosing the form of Greek title.

EXAMPLE

Synopsis historikē
Preferred title for work by Constantine Manasses

Geōrgos
Preferred title for work by Menander of Athens

Perikeiromenē
Preferred title for work by Menander of Athens

Katomyomachia
Preferred title for work by Theodore Prodromus

Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency.

If:

the work is an anonymous work created before 1501

and

the work is written neither in Greek nor in a preferred script of the agency creating the data

then:

choose as the preferred title an established title in a language preferred by the agency, if there is such a title.

EXAMPLE

Arabian nights

Book of the dead

Code of Hammurabi

but

Slovo o polku Igoreve

Published in English under several titles including Igor's tale, The campaign of Igor, and The tale of the campaign of Igor

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If a title in the original language is not available in modern reference sources or in resources embodying the work because there is no original language or such a title cannot be found, see 6.2.2.6.

Change 3, Option B: Modify the instructions and examples in 6.2.2.5 (Works Created before 1501).

Option B shows deleting the exception for Anonymous Works Written Neither in

Greek nor in a Preferred Script of the Agency in 6.2.2.5 because it will be covered by a general alternative at 6.2.2.7 (see Change 5, Option B)

Change 3 Proposed Revision (Option B):

6.2.2.5 Works Created before 1501

For works created before 1501, choose as the preferred title the title or form of title in the original language by which the work is identified in modern reference sources.¹ If the evidence of modern reference sources is inconclusive, choose (in this order of preference) the title most frequently found in:

- a) modern editions
- b) early editions
- c) manuscript copies.

EXAMPLE

~~Dānishnāmah ʾAlāʾī~~
~~Preferred title for work by Avicenna~~

Beowulf

De bello Gallico
Preferred title for work by Julius Caesar

La cHanson de Roland

Pardoner's tale
Preferred title for work by Geoffrey Chaucer

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

Amis et Amiles
Preferred title for an Old French romance

Exceptions

Classical and Byzantine Greek Works.

If:

a work is originally written in classical Greek

or

a work is created by a Greek church father or other Byzantine writer before 1453

Modern reference sources are considered a preferred source of information for works created before 1501 because often a work of this type either did not become commonly known by a particular title until after its creation or because the earliest form of title available is not one by which a work is commonly known.

then:

choose as the preferred title a well-established title in a language preferred by the agency creating the data.

[examples omitted]

If there is no well-established title in a language preferred by the agency creating the data, choose the Latin title.

[examples omitted]

If there is neither a well-established title in a language preferred by the agency creating the data nor a Latin title, choose the Greek title. Apply the instructions at 6.2.2.7 when choosing the form of Greek title.

EXAMPLE

Synopsis historikē

Preferred title for work by Constantine Manasses

Geōrgos

Preferred title for work by Menander of Athens

Perikeiromenē

Preferred title for work by Menander of Athens

Katomyomachia

Preferred title for work by Theodore Prodromus

~~Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency.~~

~~#:~~

~~the work is an anonymous work created before 1501~~

~~and~~

~~the work is written neither in Greek nor in a preferred script of the agency creating the data~~

~~then:~~

~~choose as the preferred title an established title in a language preferred by the agency, if there is such a title.~~

EXAMPLE

Arabian nights

Book of the dead

Code of Hammurabi

but

~~Slove o polku Iгореve~~

~~Published in English under several titles including Igor's tale, The campaign of Igor, and The tale of the campaign of Igor~~

~~For manuscripts and manuscript groups, apply the additional instructions at [6.2.2.7 RDA](#), as applicable.~~

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If a title in the original language is not available in modern reference sources or in resources embodying the work because there is no original language or such a title cannot be found, see 6.2.2.6.

Change 3 Clean Copy (Option B):

6.2.2.5 Works Created before 1501

For works created before 1501, choose as the preferred title the title or form of title in the original language by which the work is identified in modern reference sources.¹ If the evidence of modern reference sources is inconclusive, choose (in this order of preference) the title most frequently found in:

- a) modern editions
- b) early editions
- c) manuscript copies.

EXAMPLE

Beowulf

De bello Gallico

Preferred title for work by Julius Caesar

La chanson de Roland

Pardoner's tale

Preferred title for work by Geoffrey Chaucer

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

¹ Modern reference sources are considered a preferred source of information for works created before 1501 because often a work of this type either did not become commonly known by a particular title until after its creation or because the earliest form of title available is not one by which a work is commonly known.

Amis et Amiles
Preferred title for an Old French romance

Exceptions

Classical and Byzantine Greek Works.

If:

a work is originally written in classical Greek

or

a work is created by a Greek church father or other Byzantine writer before
1453

then:

choose as the preferred title a well-established title in a language preferred
by the agency creating the data.

[examples omitted]

If there is no well-established title in a language preferred by the agency
creating the data, choose the Latin title.

[examples omitted]

If there is neither a well-established title in a language preferred by the agency
creating the data nor a Latin title, choose the Greek title. Apply the instructions
at 6.2.2.7 when choosing the form of Greek title.

EXAMPLE

Synopsis historikē

Preferred title for work by Constantine Manasses

Geōrgos

Preferred title for work by Menander of Athens

Perikeiromenē

Preferred title for work by Menander of Athens

Katomyomachia

Preferred title for work by Theodore Prodromus

If the form of title chosen is found in a script that differs from a preferred script
of the agency creating the data, apply the instructions at 6.2.2.7.

If a title in the original language is not available in modern reference sources
or in resources embodying the work because there is no original language or
such a title cannot be found, see 6.2.2.6.

Change 4: Delete the existing instructions at 6.2.2.6 and replace them with new instructions for “Works without Titles”.

Change 4 Proposed Revision:

~~6.2.2.6 Cycles and Stories with Many Versions~~

~~A cycle is a collection of independent early poems, romances, etc., in the same language centered on a certain person, event, object, etc. Choose as the preferred title the generally accepted title for the cycle.~~

~~EXAMPLE~~

~~Guillaume d'Orange~~

~~Resource described: Guillaume d'Orange : chansons de geste des XIe et XIIe siècles. **Contains:** Li coronemens Looys. Li charrois de Nymes. La prise d'Oreng. Li covenans Vivien. La bataille d'Aleschans~~

~~*#:*~~

~~the cycle is identified only by a descriptive phrase (e.g., “the Arthurian romances,” “the Grail legends,” “the St. Francis legends”)~~

~~*or*~~

~~the cycle has no established title~~

~~*then:*~~

~~use the title proper (see [2.3.2 RDA](#)) of the first resource received as the preferred title.~~

~~Do not include an alternative title as part of the preferred title.~~

~~EXAMPLE~~

~~Légende arthurienne~~

~~First resource received: La légende arthurienne : études et documents ... les plus anciens textes~~

~~For a basic story found in many versions, choose as the preferred title the title that is established in reference sources in a language preferred by the agency creating the data.~~

~~EXAMPLE~~

~~Reynard the Fox~~

~~Amis et Amiles~~

6.2.2.6 Works without Titles

Sometimes a preferred title in the original language cannot be found either in resources embodying the work or in reference sources. This may occur when

resources embodying the works typically do not contain titles (e.g.,

manuscripts, sculptures)

or

resources embodying the works are not available (e.g., no manifestations of the work are known to exist)

or

reference sources do not contain a title for the work in the original language.

This instruction applies to works when the application of 6.2.2.4–6.2.2.5 and 6.2.2.7 does not result in choosing a preferred title.

For works without titles, choose (in this order of preference):

- a) a title found in reference sources in a language preferred by the agency creating the data (see 6.2.2.6.1)
- b) a title devised by the agency creating the data (see 6.2.2.6.2).

6.2.2.6.1 Titles from References Sources

This instruction applies to preferred titles chosen from reference sources when a title in the original language is not available or not applicable.

Choose a well-established title from a modern reference source in the language preferred by the agency creating the data.

EXAMPLE

Domesday book

Work was written in Latin; Latin title not found in reference sources; title recorded as found in English language reference sources

Liber linteus Zagrabiensis

Preferred title for a work written in Etruscan. Latin title found in English language reference sources

Les demoiselles d'Avignon

Preferred title for a painting by Paolo Picasso. French title found on website of the New York Museum of Modern Art, which owns the original painting

The gates

Preferred title for a work of art by Christo and Jeanne-Claude. Title found on the joint website of the two artists

Dark meadow

Preferred title for a choreographic work by Martha Graham. Title found on a program guide issued for the first performance of the work at the Plymouth Theatre in New York

6.2.2.6.2 Devised Titles

This instruction applies to works for which titles are not found in resources

embodying the work or in reference sources.

Devise a title to record as the preferred title.

Works embodied in manuscripts. Devise a title using the authorized access point representing the repository (see [11.13.1 RDA](#)) followed by Manuscript. Add the repository's designation for the manuscript or manuscript group. If the manuscript is a single item within a collection, add the foliation, if known.

EXAMPLE

British Library. Manuscript. Additional 6679, folio 111

Cambridge University Library. Manuscript. LI 2.5

Herzog August Bibliothek. Manuscript. Helmstedt 628, folio 185–192

but

Sonnets for the Portuguese

not

British Library. Manuscript. Additional 43487

The British Library manuscript Additional 43487 contains the work by Elizabeth Barrett Browning commonly known as Sonnets for the Portuguese

Choreographic works. Devise a title (see 2.3.2.11) that briefly describes the work.

EXAMPLE

Born to make you happy

Preferred title for a choreographic work created by Wade Robson and performed to the song Born to make you happy in multiple Britney Spears concert tours

I need a dollar

Preferred title for a choreographic work by Christopher Dean that was used as the short program of figure skater Patrick Chan in multiple figure skating competitions; Chan skated the program to the song I need a dollar

but

L'après-midi d'un faune

Preferred title for a choreographic work by Vaslaw Nijinsky that is usually performed to the musical work Prélude à l'après-midi d'un faune by Claude Debussy. Title for the choreographic work found in English-language reference sources

Change 4 Clean Copy:

6.2.2.6 Works without Titles

Sometimes a preferred title in the original language cannot be found either in

resources embodying the work or in reference sources. This may occur when

resources embodying the works typically do not contain titles (e.g. manuscripts, sculptures)

or

resources embodying the works are not available (e.g., no manifestations of the work are known to exist)

or

reference sources do not contain a title for the work in the original language.

This instruction applies to works when the application of 6.2.2.4–6.2.2.5 and 6.2.2.7 does not result in choosing a preferred title.

For works without titles, choose (in this order of preference):

- a) a title found in reference sources in a language preferred by the agency creating the data (see 6.2.2.6.1)
- b) a title devised by the agency creating the data (see 6.2.2.6.2).

6.2.2.6.1 Titles from References Sources

This instruction applies to preferred titles chosen from reference sources when a title in the original language is not available or not applicable.

Choose a well-established title from a modern reference source in the language preferred by the agency creating the data.

EXAMPLE

Domesday book

Work was written in Latin; Latin title not found in reference sources; title recorded as found in English language reference sources

Liber linteus Zagrabiensis

Preferred title for a work written in Etruscan. Latin title found in English language reference sources

Les demoiselles d'Avignon

Preferred title for a painting by Paolo Picasso. French title found on website of the New York Museum of Modern Art, which owns the original painting

The gates

Preferred title for a work of art by Christo and Jeanne-Claude. Title found on the joint website of the two artists

Dark meadow

Preferred title for a choreographic work by Martha Graham. Title found on a program guide issued for the first performance of the work at the Plymouth Theatre in New York

6.2.2.6.2 Devised Titles

This instruction applies to works for which titles are not found in resources embodying the work or in reference sources.

Devise a title to record as the preferred title.

Works embodied in manuscripts. Devise a title using the authorized access point representing the repository (see **11.13.1 RDA**) followed by *Manuscript*. Add the repository's designation for the manuscript or manuscript group. If the manuscript is a single item within a collection, add the foliation, if known.

EXAMPLE

British Library. Manuscript. Additional 6679, folio 111

Cambridge University Library. Manuscript. LI 2.5

Herzog August Bibliothek. Manuscript. Helmstedt 628, folio 185–192

but

Sonnets for the Portuguese

not

British Library. Manuscript. Additional 43487

The British Library manuscript Additional 43487 contains the work by Elizabeth Barrett Browning commonly known as Sonnets for the Portuguese

Choreographic works. Devise a title (see 2.3.2.11) that briefly describes the work.

EXAMPLE

Born to make you happy

Preferred title for a choreographic work created by Wade Robson and performed to the song Born to make you happy in multiple Britney Spears concert tours

I need a dollar

Preferred title for a choreographic work by Christopher Dean that was used as the short program of figure skater Patrick Chan in multiple figure skating competitions; Chan skated the program to the song I need a dollar

but

L'après-midi d'un faune

Preferred title for a choreographic work by Vaslaw Nijinsky that is usually performed to the musical work Prélude à l'après-midi d'un faune by Claude Debussy. Title for the choreographic work found in English-language reference sources

Change 5, Option A: Delete the existing instructions at 6.2.2.7 and replace them with new instructions for “Titles Found in a Non-Preferred Script”.

Option A shows leaving the exception for Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency in 6.2.2.5.

Change 5 Proposed Revision (Option A):

6.2.2.7 Titles Found in a Non-Preferred Script

If the title of a work is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, transliterate the title according to the scheme chosen by the agency.

EXAMPLE

Dānishnāmah-i ‘Alā’ī

Preferred title for work by Avicenna. Title appears in original script as: دانش نامه علائی

Kapetan Michalēs

Preferred title for a work by Nikos Kazantzakis. Title appears in original script as:

Καπετάν Μιχάλης

Nochnoi dozor

Preferred title for a motion picture. Title appears in original script as: Ночной дозор

For anonymous works created before 1501 and written in a non-preferred script, see 6.2.2.5 exceptions.

~~6.2.2.7 Manuscripts and Manuscript Groups~~

~~For works contained in a manuscript or manuscripts (including manuscript groups), choose the preferred title by applying the instructions appropriate for the work at [6.2.2.4 RDA](#)–[6.2.2.6 RDA](#). If these instructions do not apply, choose one of these options as the preferred title (in this order of preference):~~

- ~~a) a title that has been assigned to the work subsequent to its creation or compilation~~

EXAMPLE

Domesday book

Cancionero musical de palacio

Codex Amiatinus

- ~~b) the name of the manuscript or manuscript group if the work is identified only by that name~~

EXAMPLE

Book of Lismore

~~Dead-Sea scrolls~~

~~Tell el-Amarna tablets~~

~~e) a devised title. Use the authorized access point representing the repository (see 11.13.1 RDA) followed by *Manuscript*. Add the repository's designation for the manuscript or manuscript group. If the manuscript is a single item within a collection, add the foliation, if known.~~

EXAMPLE

~~British Library. Manuscript. Arundel 384~~

~~Yale University. Music Library. Manuscript. LM 4708~~

~~Herzog August Bibliothek. Manuscript. Helmstedt 628, folio 185-192~~

~~**Variant titles.** If the preferred title is chosen by applying a) or b) in this instruction and the manuscript or manuscript group has a repository designation, record a devised title as a variant title (see 6.2.3.5 RDA). Construct the devised title by applying c) in this instruction.~~

Change 5 Clean Copy (Option A):

6.2.2.7 Titles Found in a Non-Preferred Script

If the title of a work is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, transliterate the title according to the scheme chosen by the agency.

EXAMPLE

Dānishnāmah-i 'Alā'ī

Preferred title for work by Avicenna. Title appears in original script as: دانش‌نامه علانی

Kapetan Michalēs

Preferred title for a work by Nikos Kazantzakis. Title appears in original script as:

Καπετάν Μιχάλης

Nochnoï dozor

Preferred title for a motion picture. Title appears in original script as: Ночной дозор

For anonymous works created before 1501 and written in a non-preferred script, see 6.2.2.5 exceptions.

Change 5, Option B: Delete the existing instructions at 6.2.2.7 and replace them with new instructions for “Titles Found in a Non-Preferred Script”.

Option B shows an Alternative to use a title in the language of the agency creating

the data. This alternative would apply to works in the category “Anonymous Works Written Neither in Greek nor in a Preferred Script of the Agency” at 6.2.2.5 Exceptions so Change 3, Option B shows that exception being deleted.

Change 5 Proposed Revision (Option B):

6.2.2.7 Titles Found in a Non-Preferred Script

If the title of a work is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, transliterate the title according to the scheme chosen by the agency.

EXAMPLE

Dānishnāmah-i ‘Alāī

Preferred title for work by Avicenna. Title appears in original script as: دانش نامه علانی

Kapetan Michalēs

Preferred title for a work by Nikos Kazantzakis. Title appears in original script as:

Καπετάν Μιχάλης

Nochnoi dozor

Preferred title for a motion picture. Title appears in original script as: Ночной дозор

Alternative

If there is a well-established form of title in reference sources in a language preferred by the agency creating the data, choose that form of title as the preferred title.

EXAMPLE

The art of war

not Sunzi bing fa

not 孫子兵法

Arabian nights

not Alf laylah wa-laylah

not ألف ليلة وليلة

6.2.2.7 Manuscripts and Manuscript Groups

For works contained in a manuscript or manuscripts (including manuscript groups), choose the preferred title by applying the instructions appropriate for the work at [6.2.2.4 RDA](#)–[6.2.2.6 RDA](#). If these instructions do not apply, choose one of these options as the preferred title (in this order of preference):

- a) a title that has been assigned to the work subsequent to its creation or compilation

EXAMPLE

Domesday book

~~Cancionero musical de palacio~~

~~Codex Amiatinus~~

b) the name of the manuscript or manuscript group if the work is identified only by that name

EXAMPLE

~~Book of Lismore~~

~~Dead Sea scrolls~~

~~Tell el Amarna tablets~~

~~c) a devised title. Use the authorized access point representing the repository (see [11.13.1 RDA](#)) followed by *Manuscript*. Add the repository's designation for the manuscript or manuscript group. If the manuscript is a single item within a collection, add the foliation, if known.~~

EXAMPLE

~~British Library. Manuscript. Arundel 384~~

~~Yale University. Music Library. Manuscript. LM 4708~~

~~Herzog August Bibliothek. Manuscript. Helmstedt 628, folio 185-192~~

~~**Variant titles.** If the preferred title is chosen by applying a) or b) in this instruction and the manuscript or manuscript group has a repository designation, record a devised title as a variant title (see [6.2.3.5 RDA](#)). Construct the devised title by applying c) in this instruction.~~

Change 5 Clean Copy (Option B):

6.2.2.7 Titles Found in a Non-Preferred Script

If the title of a work is found in a script that differs from a preferred script of the agency creating the data, transliterate the title according to the scheme chosen by the agency.

EXAMPLE

Dānishnāmah-i 'Alā'ī

Preferred title for work by Avicenna. Title appears in original script as: دانش‌نامه علانی

Kapetan Michalēs

Preferred title for a work by Nikos Kazantzakis. Title appears in original script as:

Καπετάν Μιχάλης

Nochnoi dozor

Preferred title for a motion picture. Title appears in original script as: Ночной дозор

Alternative

If there is a well-established form of title in reference sources in a language preferred by the agency creating the data, choose that form of title as the preferred title.

EXAMPLE

The art of war

not Sunzi bing fa

not 孫子兵法

Arabian nights

not Alf laylah wa-laylah

not ألف ليلة وليلة

Change 6: Add instruction about alternative titles at 6.2.2.8. (Does not include changes proposed by LC/29)

Change 6 Proposed Revision:

6.2.2.8 Recording the Preferred Title for a Work

This instruction applies to single works and to compilations of works by different persons, families, and corporate bodies.

Record the title chosen as the preferred title for a work by applying the basic instructions at [6.2.1 RDA](#).

Do not record an alternative title as part of the preferred title.

EXAMPLE

Listening to popular music

Preferred title for work by Theodore Gracyk published as: Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin

When recording the preferred title for part of a work, see the additional instructions at [6.2.2.9 RDA](#).

When recording the preferred title for a compilation of works by one person, family or corporate body, see the additional instructions at [6.2.2.10 RDA](#).

When recording the preferred title for special types of works, see these additional instructions, as applicable:

musical works (6.14.2RDA)
legal works (6.19.2RDA)
religious works (6.23.2RDA).

For instructions on using the preferred title to construct the authorized access point representing a work, see 6.27.1RDA.

Change 6 Clean Copy:

6.2.2.8 Recording the Preferred Title for a Work

This instruction applies to single works and to compilations of works by different persons, families, and corporate bodies.

Record the title chosen as the preferred title for a work by applying the basic instructions at 6.2.1RDA.

Do not record an alternative title as part of the preferred title.

EXAMPLE

Listening to popular music

Preferred title for work by Theodore Gracyk published as: Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin

When recording the preferred title for part of a work, see the additional instructions at 6.2.2.9RDA.

When recording the preferred title for a compilation of works by one person, family or corporate body, see the additional instructions at 6.2.2.10RDA.

When recording the preferred title for special types of works, see these additional instructions, as applicable:

musical works (6.14.2RDA)
legal works (6.19.2RDA)
religious works (6.23.2RDA).

For instructions on using the preferred title to construct the authorized access point representing a work, see 6.27.1RDA.

Change 7: Example changes

Change 7 Proposed Revision:

7.a. 6.12.1.3 Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression

EXAMPLE

Buriat version

An expression of the epic poem Gesar; designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Buriat people

Mongolian version

Another expression of the epic poem Gesar; designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Mongolian people

[3rd-10th examples omitted]

Final cut

The 2007 revised version of the 1982 motion picture Blade runner

~~Baryshnikov~~

~~A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Mikhail Baryshnikov in 1976~~

~~Lynn and Uthoff~~

~~A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Enid Lynn and Michael Uthoff in 1974~~

~~Nureyev, after Vainonen~~

~~A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Rudolf Nureyev in 1967 and derived from Vasilii Vainonen's 1934 version~~

[15th-18th examples omitted]

7.b. 6.27.1.2 Works Created by One Person, Family, or Corporate Body

EXAMPLE

~~Hemingway, Ernest, 1899–1961. Sun also rises~~

~~Cassatt, Mary, 1844–1926. Children playing on the beach~~

~~John Paul II, Pope, 1920–2005. Speeches~~

~~Saigyō, 1118–1190. Works~~

~~Swift, Jonathan, 1667–1745. A Tale of a tub~~

~~Originally published anonymously but known to be by Jonathan Swift~~

~~Goodman, Alice. Nixon in China~~

~~The libretto for John Adams's opera Nixon in China~~

~~Axel-Lute, Paul. Same-sex marriage~~

~~A bibliography compiled by Paul Axel-Lute~~

~~Ebert, Roger. Roger Ebert's movie yearbook~~

~~An annual compilation of Ebert's film reviews and interviews~~

~~Barner (Family). Barner family newsletter~~

~~Eakin (Family : New Castle County, Del.). Eakin family papers, 1781–1828~~

~~Western Cape Housing Development Board. Annual report~~

Presbyterian Church (U.S.A.). Book of order

American Bar Association. Section of Intellectual Property Law. Membership directory

Hamline University. Biennial catalogue of Hamline University

Canada. Parliament. House of Commons. Standing Committee on the Status of Women. Minutes of proceedings

Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation. Proceedings of the ... Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation

Antarctic Walk Environmental Research Expedition (1991–1993). Scientific results from the Antarctic Walk Environmental Research Expedition, 1991–1993

Coldplay (Musical group). Parachutes
[Authorized access point for a compilation of musical works known by a title](#)

Rand McNally and Company. Historical atlas of the world

American Geographical Society of New York. Antarctic map folio series

[Chouinard, Marie. Les trous du ciel](#)

7.c. 6.27.1.3 Collaborative Works, 1st example box

EXAMPLE

Peterson, Megan. Environmental law reform in Queensland

Resource described: Environmental law reform in Queensland / compiled and written by Megan Peterson ; with the assistance of Adrian Jeffreys, Roslyn Macdonald, Tony Woodyatt, Jo Bragg, David Yarrow, and Douglas Fisher

Bartholomew, Gail. [The index to The Maui news](#)

Resource described: The index to The Maui news / compiled and edited by Gail Bartholomew with the assistance of Judy Lindstrom

Kaufman, Moisés. [The Laramie project](#)

Resource described: The Laramie project / by Moisés Kaufman and the members of Tectonic Theatre Project

Porter, Douglas R. Making smart growth work

Resource described: Making smart growth work / principal author, Douglas R. Porter ; contributing authors, Robert T. Dunphy, David Salvesen

Bishop, Henry R. (Henry Rowley), 1786–1855. Faustus

Resource described: Faustus : a musical romance / composed by T. Cooke, Charles E. Horn, and Henry R. Bishop. Bishop's name is given typographic prominence, appearing in all uppercase letters and in a larger and different typeface from that of the others

British American Tobacco Company. British American Tobacco Company records

Resource described: British American Tobacco Company records. An archival collection that includes corporate records of Cameron and Cameron, D.B. Tennant and Company, David Dunlop, Export Leaf Tobacco Company, and T.C. Williams Company, all of which were companies acquired by British American Tobacco Company

7.d. 6.27.1.3 Collaborative Works, 6th example box

EXAMPLE

Tracey, John Paul. Managing bird damage to fruit and other horticultural crops

Resource described: Managing bird damage to fruit and other horticultural crops / John Tracey, Mary Bomford, Quentin Hart, Glen Saunders, Ron Sinclair

Collins, Jean, 1947– . Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa

Resource described: Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa = Répertoire des sources d'information sur la pêche et l'aquaculture en Afrique / compiled by Jean Collins and Fodé Karim Kaba

~~Goto, Yoshihiro. Listing of living Mollusca~~

~~Resource described: A listing of living Mollusca / assembled by Yoshihiro Goto, Guido T. Poppe~~

Sami, David. An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000

Resource described: An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000 / cartography by David Sami, Chandra Ali, and Olga Martychina

Cage, John. Double music

Resource described: Double music : percussion quartet / John Cage and Lou Harrison. **Composed jointly by Cage and Harrison, each writing two of the four parts**

~~Nils Bertil Dahlander Quartet. Jazz smorgasbord~~

~~Resource described: Jazz smorgasbord / Nils Bertil Dahlander Quartet and the Paul Hindberg Quintet. **Joint performances of pop standards by the two jazz groups**~~

Canadian Botanical Association. Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

Resource described: Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

~~International Boreal Forest Research Association. Annual Meeting (2nd : 1992 : Anchorage, Alaska; Fairbanks, Alaska). Proceedings of the Second and Third Annual Meetings of the International Boreal Forest Research Association~~

~~Resource described: Proceedings of the Second and Third Annual Meetings of the International Boreal Forest Research Association : September 11–18, 1992, Anchorage and Fairbanks, Alaska, USA, September 26–October 2, 1993, Biri, Norway and Umeå, Sweden / Sheila Andrus, technical coordinator ; Rebecca Nisley, managing editor~~

Pekar, Harvey. The qQuitter

Resource described: The quitter / Harvey Pekar, writer ; Dean Haspiel, artist ; Lee Loughridge, gray tones ; Pat Brosseau, letters. **A graphic novel**

Thompson, Tim, 1942– . Puget Sound

Resource described: Puget Sound : sea between the mountains / photography by Tim Thompson ; text by Eric Scigliano

~~Tudor, Antony, 1909–1987. Soirée musicale~~

~~Resource described: Soirée musicale / choreography by Antony Tudor ; suite of movements from Gioachino Rossini, arranged by Benjamin Britten ; notated by Ann Hutchinson Guest. Choreography for a ballet, notated in Labanotation~~

Christo, 1935– . The gates

A work of art created by Christo and Jeanne Claude. Christo's name is listed first on the artists' joint website

7.e. 6.27.1.9 Additions to Access Points Representing Works

EXAMPLE

The aAdvocate (Boise, Idaho)

The aAdvocate (Nairobi, Kenya)

The bBlue book contractors register (New York-New Jersey-Connecticut edition)

The bBlue book contractors register (Southern California edition)

Bulletin (Geological Survey (South Africa))

Bulletin (New York State Museum : 1945)

Bulletin (New York State Museum : 1976)

Bulletin (New Zealand. Ministry of Education. Research and Statistics Division)

Charlemagne (Play)

Charlemagne (Tapestry)

Dublin magazine (1762)

Dublin magazine (1965)

Bausch, Pina. Kontakthof (Choreographic work)

Bausch, Pina. Kontakthof (Prose work)

Genesis (Anglo-Saxon poem)

Genesis (Middle High German poem)

Genesis (Old Saxon poem)

Last judgement (Chester play)

Last judgement (York play)

~~Nutcracker (Choreographic work)~~

~~NuTCRACKER (Computer file)~~

Ocean's eleven (Motion picture : 1960)

Ocean's eleven (Motion picture : 2001)

Othello (Television program : 1963 : Canadian Broadcasting Corporation)

Othello (Television program : 1963 : WOR-TV (Television station : New York, N.Y.))

I, Claudius (Television programme)

Term added by an agency following British spelling

Guillaume (Chanson de geste)

To distinguish the access point for the work from the access point for the 13th century person known as Guillaume

Scottish History Society (Series)

To distinguish the access point for the work from the access point for the corporate body of the same name

Connecticut Commission on Children. Annual report (1999)

Connecticut Commission on Children. Annual report (2005)

Eyck, Jan van, 1390–1440. Saint Francis receiving the stigmata (Galleria sabauda (Turin, Italy))

Eyck, Jan van, 1390–1440. Saint Francis receiving the stigmata (Philadelphia Museum of Art)

7.f. 6.27.3 Authorized Access Point Representing an Expression

EXAMPLE

Goncourt, Edmond de, 1822–1896. Les frères Zemganno. English

Resource described: The Zemganno brothers / by Edmond de Goncourt. An English translation of a French novel

Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 1799–1837. Evgenii Onegin. English (Beck)

Resource described: Eugene Onegin / Alexander Pushkin ; translator, Tom Beck

[3rd-10th examples omitted]

Wilde, Oscar, 1854–1900. Works. 2000

Resource described: The complete works of Oscar Wilde / general editors, Russell Jackson and Ian Small. — Oxford ; New York : Oxford University Press, 2000 —. ~~Other expressions of Wilde's complete works have been published in other years~~

Shakespeare, William, 1564–1616. Works. 2003. Yale University Press

Resource described: The annotated Shakespeare. — New Haven : Yale University Press, ©2003 —. ~~An expression of Shakespeare's complete works; another expression with title Nelson Thornes Shakespeare also began in 2003~~

Virgil. Aeneis. Liber 1-6. English (Butler)

Resource described: Aeneid. Books I-VI / literally translated by J. W. Butler

Virgil. Aeneis. Liber 1-6. English (Richardson)

Resource described: The first six books of Vergil's Aeneid / translated by E. Richardson.

Langland, William, 1330?–1400? Piers Plowman (C-text)

Resource described: Piers Plowman / by William Langland ; an edition of the C-text by Derek Pearsall. Langland's work Piers Plowman exists in different versions designated as A-text, B-text, C-text, etc.

Nutcracker (Choreographic work : Baryshnikov)

Resource described: ~~The nutcracker. A recording of a performance of the American Ballet Theatre and Mikhail Baryshnikov production of the ballet~~ The nutcracker; choreography by Baryshnikov

Hugo, Victor, 1802-1885. Notre-Dame de Paris. Spoken word (Dussollier)

Resource described: Notre-Dame de Paris / Victor Hugo. An audio recording of the novel narrated by André Dussollier; other audio recordings by different narrators have been made

7.g. 6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works, 3rd example box:

EXAMPLE

Roland (Poem)

Authorized access point for the work: La chanson de Roland; variant title for the work is identical to the access point for a person known only by the given name Roland and to the preferred title for other works

Science series (Boston, Mass.)

Authorized access point for the work: Beacon science series; variant title for the work is identical to the preferred title for other works and to the variant title for still other works

Science series (Cypress, Calif.)

Authorized access point for the work: Schwartz, David M. Science series; preferred title for the work is identical to the preferred title for other works and to the variant title for still other works

Afrique et développement (Éditions Karthala)

Authorized access point for the work: Collection Afrique et développement; variant title for the work is identical to the preferred title for another work

~~OC (Television program)~~

~~Orange County (Television program)~~

~~Authorized access point for the work: O.C. (Television program)~~

Frankenstein (Motion picture : 1994)

Authorized access point for the work: Mary Shelley's Frankenstein (Motion picture); variant title identical to the preferred title for other works, including other motion pictures

Giselle (Choreographic work : Ek)

Authorized access point for the work: Ek, Mats. Giselle

Giselle (Choreographic work : Neumeier)

Authorized access point for the work: Neumeier, John, 1942-. Giselle

7.h. 6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works, 4th example box, add new example:

British Library. Manuscript. Additional 43487

Authorized access point for the work: Browning, Elizabeth Barrett, 1806-1861. Sonnets from the Portuguese.

Variant access point using a devised title based on repository designation of a manuscript embodying this work

Change 7 Clean Copy:

7.a. 6.12.1.3 Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression

EXAMPLE

Buriat version

An expression of the epic poem Gesar; designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Buriat people

Mongolian version

Another expression of the epic poem *Gesar*; designation used by scholars for a version with specific plot elements of the epic as told by the Mongolian people

[3rd-10th examples omitted]

Final cut

The 2007 revised version of the 1982 motion picture *Blade runner*

[remaining examples omitted]

7.b. 6.27.1.2 Works Created by One Person, Family, or Corporate Body

EXAMPLE

Cassatt, Mary, 1844–1926. *Children playing on the beach*

John Paul II, Pope, 1920–2005. *Speeches*

Saigyō, 1118–1190. *Works*

Swift, Jonathan, 1667–1745. *A tale of a tub*

Originally published anonymously but known to be by Jonathan Swift

Goodman, Alice. *Nixon in China*

The libretto for John Adams's opera *Nixon in China*

Axel-Lute, Paul. *Same-sex marriage*

A bibliography compiled by Paul Axel-Lute

Ebert, Roger. *Roger Ebert's movie yearbook*

An annual compilation of Ebert's film reviews and interviews

Barner (Family). *Barner family newsletter*

Eakin (Family : New Castle County, Del.). *Eakin family papers, 1781–1828*

Western Cape Housing Development Board. *Annual report*

Presbyterian Church (U.S.A.). *Book of order*

American Bar Association. *Section of Intellectual Property Law. Membership directory*

Hamline University. *Biennial catalogue of Hamline University*

Canada. Parliament. House of Commons. Standing Committee on the Status of Women. *Minutes of proceedings*

Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation. *Proceedings of the ... Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation*

Antarctic Walk Environmental Research Expedition (1991–1993). *Scientific results from the Antarctic Walk Environmental Research Expedition, 1991–1993*

Coldplay (Musical group). *Parachutes*

Authorized access point for a compilation of musical works known by a title

Rand McNally and Company. Historical atlas of the world

American Geographical Society of New York. Antarctic map folio series

Chouinard, Marie. Les trous du ciel

7.c. 6.27.1.3 Collaborative Works, 1st example box

EXAMPLE

Peterson, Megan. Environmental law reform in Queensland

Resource described: Environmental law reform in Queensland / compiled and written by Megan Peterson ; with the assistance of Adrian Jeffreys, Roslyn Macdonald, Tony Woodyatt, Jo Bragg, David Yarrow, and Douglas Fisher

Bartholomew, Gail. The index to The Maui news

Resource described: The index to The Maui news / compiled and edited by Gail Bartholomew with the assistance of Judy Lindstrom

Kaufman, Moisés. The Laramie project

Resource described: The Laramie project / by Moisés Kaufman and the members of Tectonic Theatre Project

Porter, Douglas R. Making smart growth work

Resource described: Making smart growth work / principal author, Douglas R. Porter ; contributing authors, Robert T. Dunphy, David Salvesen

Bishop, Henry R. (Henry Rowley), 1786–1855. Faustus

Resource described: Faustus : a musical romance / composed by T. Cooke, Charles E. Horn, and Henry R. Bishop.
Bishop's name is given typographic prominence, appearing in all uppercase letters and in a larger and different typeface from that of the others

British American Tobacco Company. British American Tobacco Company records

Resource described: British American Tobacco Company records. **An archival collection that includes corporate records of Cameron and Cameron, D.B. Tennant and Company, David Dunlop, Export Leaf Tobacco Company, and T.C. Williams Company, all of which were companies acquired by British American Tobacco Company**

7.d. 6.27.1.3 Collaborative Works, 6th example box

EXAMPLE

Tracey, John Paul. Managing bird damage to fruit and other horticultural crops

Resource described: Managing bird damage to fruit and other horticultural crops / John Tracey, Mary Bomford, Quentin Hart, Glen Saunders, Ron Sinclair

Collins, Jean, 1947– . Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa

Resource described: Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa = Répertoire des sources d'information sur la pêche et l'aquaculture en Afrique / compiled by Jean Collins and Fodé Karim Kaba

Sami, David. An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000

Resource described: An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000 / cartography by David Sami, Chandra Ali, and Olga Martychina

Cage, John. Double music

Resource described: Double music : percussion quartet / John Cage and Lou Harrison. **Composed jointly by Cage and Harrison, each writing two of the four parts**

Canadian Botanical Association. Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

Resource described: Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

Pekar, Harvey. The quitter

Resource described: The quitter / Harvey Pekar, writer ; Dean Haspiel, artist ; Lee Loughridge, gray tones ; Pat Brosseau, letters. **A graphic novel**

Thompson, Tim, 1942– . Puget Sound

Resource described: Puget Sound : sea between the mountains / photography by Tim Thompson ; text by Eric Scigliano

Christo, 1935– . The gates

A work of art created by Christo and Jeanne Claude. Christo's name is listed first on the artists' joint website

7.e. 6.27.1.9 Additions to Access Points Representing Works

EXAMPLE

The advocate (Boise, Idaho)

The advocate (Nairobi, Kenya)

The blue book contractors register (New York-New Jersey-Connecticut edition)

The blue book contractors register (Southern California edition)

Bulletin (Geological Survey (South Africa))

Bulletin (New York State Museum : 1945)

Bulletin (New York State Museum : 1976)

Bulletin (New Zealand. Ministry of Education. Research and Statistics Division)

Charlemagne (Play)

Charlemagne (Tapestry)

Bausch, Pina. Kontakthof (Choreographic work)

Bausch, Pina. Kontakthof (Prose work)

Last judgement (Chester play)

Last judgement (York play)

Ocean's eleven (Motion picture : 1960)

Ocean's eleven (Motion picture : 2001)

Othello (Television program : 1963 : Canadian Broadcasting Corporation)

Othello (Television program : 1963 : WOR-TV (Television station : New York, N.Y.))

I, Claudius (Television programme)

Term added by an agency following British spelling

Guillaume (Chanson de geste)

To distinguish the access point for the work from the access point for the 13th century person known as Guillaume

Scottish History Society (Series)

To distinguish the access point for the work from the access point for the corporate body of the same name

Connecticut Commission on Children. Annual report (1999)

Connecticut Commission on Children. Annual report (2005)

Eyck, Jan van, 1390–1440. Saint Francis receiving the stigmata (Galleria sabauda (Turin, Italy))

Eyck, Jan van, 1390–1440. Saint Francis receiving the stigmata (Philadelphia Museum of Art)

7.f. 6.27.3 Authorized Access Point Representing an Expression

EXAMPLE

Goncourt, Edmond de, 1822–1896. Les frères Zemganno. English

Resource described: The Zemganno brothers / by Edmond de Goncourt. An English translation of a French novel

[3rd-5th examples omitted]

Virgil. Aeneis. Liber 1-6. English (Butler)

Resource described: Aeneid. Books I-VI / literally translated by J. W. Butler

Virgil. Aeneis. Liber 1-6. English (Richardson)

Resource described: The first six books of Vergil's Æneid / translated by E. Richardson.

Langland, William, 1330?–1400? Piers Plowman (C-text)

Resource described: Piers Plowman / by William Langland ; an edition of the C-text by Derek Pearsall. Langland's work Piers Plowman exists in different versions designated as A-text, B-text, C-text, etc.

Hugo, Victor, 1802-1885. Notre-Dame de Paris. Spoken word (Dussollier)

Resource described: Notre-Dame de Paris / Victor Hugo. An audio recording of the novel narrated by André Dussollier; other audio recordings by different narrators have been made

7.g. 6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works, 3rd example box:

EXAMPLE

Roland (Poem)

Authorized access point for the work: La chanson de Roland; **variant title for the work is identical to the access point for a person known only by the given name Roland and to the preferred title for other works**

Science series (Boston, Mass.)

Authorized access point for the work: Beacon science series; **variant title for the work is identical to the preferred title for other works and to the variant title for still other works**

Science series (Cypress, Calif.)

Authorized access point for the work: Schwartz, David M. Science series; **preferred title for the work is identical to the preferred title for other works and to the variant title for still other works**

Afrique et développement (Éditions Karthala)

Authorized access point for the work: Collection Afrique et développement; **variant title for the work is identical to the preferred title for another work**

Frankenstein (Motion picture : 1994)

Authorized access point for the work: Mary Shelley's Frankenstein (Motion picture); **variant title identical to the preferred title for other works, including other motion pictures**

Giselle (Choreographic work : Ek)

Authorized access point for the work: Ek, Mats. Giselle

Giselle (Choreographic work : Neumeier)

Authorized access point for the work: Neumeier, John, 1942- . Giselle

7.h. 6.27.4.1 General Guidelines on Constructing Variant Access Points Representing Works, 4th example box, add new example:

British Library. Manuscript. Additional 43487

Authorized access point for the work: Browning, Elizabeth Barrett, 1806-1861. Sonnets from the Portuguese.
Variant access point using a devised title based on repository designation of a manuscript embodying this work

Change 8: Reference changes

Instructions where reference to 6.2.2.4-6.2.2.5 should change to 6.2.2.4-6.2.2.7:

- 6.2.2.10
- 6.14.2.3, Exceptions
- 6.14.2.8.1
- 6.19.2.6

Change 9: Example changes if Change 3 and Change 5, Option B is adopted.

Examples affected if current exception at 6.2.2.5 for Anonymous works written in neither Greek nor agency script is deleted and replaced by alternative at 6.2.2.7:

- 6.2.2.9.1, 1st example box, 4th example: Sindbad the sailor
- 6.2.3.4, 2nd example box, 4th example (just explanation): English language form recorded as preferred title: Arabian nights

- 6.27.2.2, 5th example box, 1st example: Sindbad the sailor

Note that we don't think the example at 6.7.1.3 for Book of the dead is affected because 6.2.2.6 would apply to it. Also, we don't think the examples at 6.19.2.6, 6.29.1.6, and 6.29.3.1 for Code of Hammurabi are affected because 6.2.2.6 applies to that title.

LIST OF INSTRUCTIONS IMPACTED BY THIS PROPOSAL

6.2.2.2
6.2.2.4
6.2.2.5
6.2.2.6
6.2.2.6.1(new)
6.2.2.6.2 (new)
6.2.2.7
6.2.2.8
6.2.2.10 (reference only)
6.12.1.3 (example only)
6.14.2.3, Exceptions (reference only)
6.14.2.8.1 (reference only)
6.19.2.6 (reference only)
6.27.1.2 (example only)
6.27.1.3 (example only)
6.27.1.9 (example only)
6.27.3 (example only)
6.27.4.1 (example only)